

(c) in a manner that is consistent with the rights and freedoms of other states under international law.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing federal laws for the purposes of subsection (1);

(b) prescribing such modifications in the federal laws that apply in the offshore area pursuant to this section as the Governor in Council considers the circumstances of that application may require; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this section.

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre 5 des règlements d'application du présent article et, notamment, spécifier l'applicabilité des lois visées au paragraphe (1) et prévoir les modifications qu'il estime nécessaire d'y 5 apporter en raison des circonstances.

Règlements

Application of provincial laws

8. (1) Subject to this section, the laws of Newfoundland in relation to the validity and perfection of security interests, including laws in relation to the enforcement of any rights or obligations arising thereunder, apply in the offshore area, with such modifications, if any, as are prescribed.

8. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les lois terre-neuviennes relatives à la validité et à l'exécution des droits applicables aux sûretés mobilières 10 s'appliquent, avec leurs modifications spécifiées par règlement, à la zone extracôtière.

Application des lois provinciales

Interpretation

(2) The laws of Newfoundland referred to in subsection (1) shall be applied

(a) as if the offshore area formed part of the territory of the Province of Newfoundland;

(b) notwithstanding that by their terms the application of those laws is limited to the Province of Newfoundland or a particular area of that Province; and

(c) in a manner that is consistent with the rights and freedoms of other states under international law.

(2) Les lois terre-neuviennes visées au paragraphe (1) s'appliquent comme si la zone extracôtière faisait partie du territoire 15 de Terre-Neuve, même si leur libellé précise que leur application est limitée à Terre-Neuve ou à l'une de ses régions, et d'une façon compatible avec les droits et libertés que le droit international reconnaît aux 20 autres États.

Interprétation

Sums due to province

(3) Any sum due under a law of Newfoundland that applies in the offshore area pursuant to this section belongs to Her Majesty in right of the Province of Newfoundland.

(3) Les sommes payables au titre d'une loi terre-neuvienne applicable à la zone extracôtière en vertu du présent article appartiennent à Sa Majesté du chef de la province de 25 Terre-Neuve.

Créances de la province

Regulations

(4) The Governor in Council may make regulations

(a) restricting the application of subsection (1) to such laws of Newfoundland as are specified in the regulations;

(b) excluding any law of Newfoundland from the application of subsection (1);

(c) prescribing such modifications in the laws of Newfoundland that apply in the offshore area pursuant to this section as

(4) Le gouverneur en conseil peut, par 40 règlement :

a) restreindre l'application du paragraphe (1) à des lois terre-neuviennes déterminées;

b) exclure de l'application du paragraphe (1) des lois terre-neuviennes;

c) prévoir les modifications qu'il estime nécessaire d'apporter aux lois terre-neuviennes en raison des circonstances;

Règlements